**即时发布**

**2018 年 9 月 19 日**

**忠邦的参与式艺术节，让大家“靠近”一点讨论生与死**

“两面之间”想要通过艺术创造一个能够讨论临终议题的环境。由连氏基金、洪振茂基金、戏剧盒以及 ArtsWok Collaborative 联合呈献，并连同社区伙伴义顺保健集团（养生村）和蒙福关爱快乐中心！一同合作。

在 2017 年里，我们在忠邦和直落布兰雅展开了第三版本的“两面之间”。我们的团队在两个不同的社群里，通过多年的演出、工作坊和艺术计划与当地的居民互动。

我们在直落布兰雅的工作将持续在 2019 年进行，但在那之前，我们在忠邦的活动将以《靠近》画上句号。《靠近》是一个参与式艺术节，包括了忠邦居民和四位艺术工作者一同创作的装置艺术以及「最后之舞」这一个观众参与式的演出。《最后之舞》探讨着我们死后想要留下的传记。我们希望能够让社群与死亡这个禁忌课题靠近一点，开始思考临终议题和决定，与自己的至亲至爱展开对话讨论他们的愿望和计划。

“两面之间”的艺术总监郭庆亮说：“《靠近》使用了以往不同的方式与社群和居民互动。与其创作一个作品给社群观看回应，我们选择了设计艺术工作坊，让艺术工作者与居民直接互动，启发居民创作艺术作品来回应临终议题。这个过程和经验是非常亲密的，影响的不只是参与者本身，还有他们的家人朋友。他们所创作的艺术作品将展示给他们的朋友，让他们知道每一个人是可以坦诚相待临终议题。”

这一种以社群为主的创作手法正是“两面之间”工作团队的核心，让居民在对待临终议题时的根本想法产生变化，让他们与自己的至亲能够讨论这些议题并且做出持久性的安排。“两面之间”的联合制作人严夙琳说“人与人之间的感情像是一个强大的杠杆，能够改变我们的态度和习性。这也是为什么我们在忠邦投入了两年的时间，希望通过创造不同的机会和平台让居民彼此之间，他们和家人之间，甚至和更广大的社群之间能够接触此议题。”

至今，我们除了与年长者进行的艺术创作工作坊，在过往的一年里，我们还呈现了三个不同的演出并举办了临终议题有关的讲座和工作坊。总的来说，我们在这两年的时间里带着这个议题，走入了 10，000 居民的生活里。

通过与义顺保健集团以及旗下养生村的合作，我们持续为义顺的居民创造一个适合谈论临终议题的环境。邱德拔医院人口保健和社群转型部（Population Health & Community Transformation）的临床专科主任（Clinical Director），黄雪芳医生说："艺术和保健在传统上不是常见的搭档。我们很感激在这几年里能与'两面之间'能有这一种另类合作关系，让我们从不同的视角来看待临终议题。此外，也指引我们通过不同的媒介来帮助社区里的居民，让他们说出心中对于自己善终的看法。这些对话对于我们在北部人口健康的管理工作是非常重要和宝贵的。

"两面之间"的呈现者希望这些跨领域的合作能够持续，尤其是在探讨繁复的社会课题。连氏基金的总裁李宝华说："人是健忘的，就连生命中最重要的事物都需要被不断的提醒。如果想要创造新的常态，我们就需要找出人们对于死亡的态度和文化信仰并且长时间与居民以这个课题讨论和互动。唯有社群的推动才能有改革，朋友之间的相互影响才能够形成新的态度。"洪振茂基金的创办人，洪子谦十分同意："在新加坡不同的角落推广社区外展活动是非常重要的。唯有这么做，才能让不同的人在不同的地理位置上，看，听，感觉和接触到有意义的活动。通过这些活动来处理自己对于死亡，垂死，葬礼和悲伤的展望，好好的调试和安排这一个早已经为大家预定好的命运。"

《靠近》由 9 月 19 日至 10 月 7 日在义顺环路大牌 108 和 115 之间举行。预知更多详情，请前往：***bothsidesnow.sg/whatson-arts-Installation.html***

**媒体咨询，请联系：**

Amanda Leong（梁菀庭）
amanda@dramabox.org
6324 5434

**# # #**

**附件 A　　节目详情**
**附件 B　　关于艺术工作坊**
**附件 C　　简历**

附件 A

**节目详情**

**《靠近》**

我们都知道死亡是生命的一部分。即便如此，大多数的人还是害怕它。可是，既然它是我们生存的一部分，为什么要躲避它？为什么不尝试从它学习，让死亡告诉我们、丰富我们的生命？让我们再靠近一点？在我们与中邦告别之前，一起探索这些问题。

2018 年 9 月 19 日至 10 月 7 日

**1 ) 参与式演出《最后之舞》**

一位男子死后的一百天里，他的家人、朋友、甚至陌生人，齐聚一堂缅怀他的一生。一个儿子通过母亲面对的失去、哀痛、死亡和活着的经历，尝试为自己的内心寻找一个句点。一个妻子询问关于死亡、生活和回忆的问题。

只要认识我们的人还记得我们，我们依然活着。你还记得谁？你想要如何被人记得？我们如何帮助彼此记得？通过一段舞、分享故事和对话，让我们更加清楚明白，想要为自己和自己所爱的人留下什么样的传记。

日期与语言：
2018 年 9 月 19、21 日，英语
2018 年 9 月 20、22 日，华语

晚上 7 点 30 分至 9 点 30 分
义顺环路大牌 109 旁的篮球场

**2 ) 公共装置艺术**

你所留下的「遗产」是什么？过去的一年里，中邦的一群年长居民和四位艺术工作者——韩雪梅，梁惠芬，黄锦佳，苏淑琴——一起探索这个问题，以及创作反映他们自身经历、各人价值观以及内心的情感的作品。让我们探索这邻里的小道，发掘他们的创作，并找出他们要分享，关于生活和死亡的事宜。

2018 年 9 月 19 日至 10 月 6 日
义顺环路大牌 108 和大牌 115 之间的不同地点

附件 B

**关于艺术工作坊**

四位新加坡艺术工作者与忠邦 23 名年长居民通过一年的时间创作了不同的艺术作品。这些作品是他们对于临终有关的课题的探索成果，对他们而言是非常有意义的。有一些年长者参与了多过一个工作坊并在这次的公共装置艺术展览中，贡献了多过一个艺术作品。一共有 50 多个艺术作品以照片，短片，被子和装置艺术的形式，在忠邦展示三个多星期。

以下是居民创作者的心声：

| **工作坊** | **参与的居民以及他们的故事** |
|---|---|
| **即将到来（AKAN DATANG）**<br>*由制片人*黄锦佳带领<br><br>忠邦的年长居民参与了短片制作的工作坊。他们分享了至亲过世的故事，自己对于死亡的希望和恐惧。他们为了「靠近」重新演绎这些场景片段，并把它们录制下来。 | **伍彩霞**<br>活泼的彩霞战胜了癌症，并对于讨论临终议题抱有开放的态度。在这个工作坊里，她分享了母亲临终前的最后一天。Susie 说："我一直很后悔没有在那一天给她一个拥抱。"当工作坊里的另一个参与者扮演她的母亲，扮演那一个场景，她终于能够给她的"母亲"一个拥抱。"在那之后，我觉得自己轻松了许多"。在过去的一年里，因为参与了两面之间的活动而帮助了她与丈夫，孩子和孙子讨论她的临终决定。 |
| **珍惜和紧握**<br>*由艺术工作者苏淑琴带领*<br><br>忠邦居民制作了被子来表示他们想要紧握着的东西以及他们想要留下来的传记。同时，制作这些被子的过程让他们反思临终课题以及如何接受死亡。 | **陈露细**<br>露细第一次制作这种被子时，她还是一个年轻的母亲。她正从朋友学习如果把碎布缝纫在一起。通过这个工作坊，她透露："以往，我还以为艺术就是指画画，而不是这样的东西。"因为这次的体验，她决定和两个儿子讨论倘若自己生病了，她想要接受的医疗护理以及她希望自己过世后，他们能通过 |

| | |
|---|---|
| | 什么方式来缅怀她。“准备这些事情和留下指示是好的，这样，孩子们才不会为了如何做这些东西而吵架。” |
| **点燃着**<br>*由艺术工作者惠芬带领*<br><br>忠邦的剧本参与了一系列的工作坊，探讨着变老的过程，活着与死亡，爱情和悲伤，愿望和后悔。通过模拟在照相室里照相的举动，他们展示了自己最珍贵的回忆。就好像壁画，这些肖像照成为了组屋楼下的一片美丽的风景。 | **曹美莲**<br>美莲是养生村的一名职员，她在学习基本的摄影技术的过程中获得了许多乐趣。通过这个工作坊所分配给她的数码相机，她决定拍摄在忠邦巴刹收集纸皮碎片和设立临时摊位的年长阿姨们。美莲分享着：“我跟她们聊天时发现她们正在熟食中心休息。她们跟我分享自己继续工作是因为她们害怕自己一旦停止工作，成日无所事事会早死。另一个阿姨跟我说她的愿望是想要自己能够存够钱，办一场风光的葬礼。”“我想要拍她们因为我觉得她们是勇敢的独立女性。” |
| **礼物**<br>*由艺术工作者寒雪梅带领*<br><br>“如果这是你一生中留下来的最后一份礼物，你会希望是什么？”这是忠邦的年长居民在这个创作的过程中思考的问题。通过对话和活动，参与者重新回顾他们的珍贵记忆。他们回想起影响他们一生的人以及选择最后应该要留下什么东西的决定。这些想法最终在他们所留下的礼物中能看得见。 | **陈乐庆**<br>乐庆收集硬币和邮票这个兴趣是受到他过世的父亲的影响。他的「礼物」除了包括这些硬币和邮票的照片，还有她过世的母亲所留下的古董红木家具的照片。她在 Louis 参与这个工作坊不久后就去世了。她在世期间的时候，乐庆是她的主要看护者。他说：“我从来没有想过要如何处理我所拥有的东西，但是个体验让我开始思考。”“现在，我对自己未来想要做点什么有了想法。” |

附件 C

**简历**

**两面之间**
bothsides.now.sg

“两面之间”是一项社区参与企划，旨在探讨何谓“好好地活”，如何“好好地走”。2013 年，我们首次在邱得拔医院进行参与式的艺术体验。2014 年，我们把讯息带入社区—卡迪和大巴窑—通过参与式艺术活动、艺术装置、和对话会，和居民互动。2014 年到 2016 年期间，我们通过人偶表演更广泛地接触社群，在新加坡 50 所乐龄中心进行表演。2017 年我们通过多年的演出、工作坊和艺术计划再度回到中邦与直落布兰雅。

我们的团队在两个不同的社群里，通过多年的演出、工作坊和艺术计划与当地的居民互动。敬请期待我们 2019 年在直落布兰雅的活动。

连氏基金
www.lienfoundation.org

连氏基金是新加坡慈善，以超前的慈善模式而闻名。他们对创新的解决方案进行投资、积极缔结策略性伙伴关系、推动解决社会与环境挑战，从而开创了新的局面。该基金也力求发展模范的幼儿教育；优秀的年长者护理服务；有效的、可持续性的水源卫生条件。

洪振茂基金
www.acmfoundation.sg

洪振茂基金是一个独立、非营利集团。该基金会旨在改变会死亡的观点，为普罗大众提供丧礼服务。我们通过教育与培训，提高死亡护理的专业服务；同时也推动相关领域的慈善。

**戏剧盒**
www.dramabox.org

戏剧盒是专业剧团，也是非牟利慈善文化团体。自 1990 年成立以来，戏剧盒的作品深得肯定。其戏剧作品关怀社会，提升新加坡人对其社会和自身的认识，并富有娱乐性、启发和省思性。

戏剧盒旨在通过深切互动，创作、呈献与策划既具美学体验，又扩展社会认知的剧场作品。戏剧盒通过剧场展开与人、与社会政治环境的对话。我们希望观众能体验艺术、思考课题，并积极参与其中，成为观演人、创作者。

戏剧盒获国家艺术理事会主要拨款赞助（2017 年 2020 年）。戏剧盒是新华剧体的成员之一。

**ARTSWOK COLLABORATIVE**
www.artswok.org

ArtsWok Collaborative 是一个社区艺术发展机构，通过艺术的力量，连结不同的社群，创造对话空间；广邀社区居民的参与，在不同社群之间搭起桥梁。我们和跨媒介的艺术团队合作，设计并实施社区性的艺术企划；通过社区实践，推动学习、也促进交流。我们的“行动学习孵化场”计划工作者们的能力，同时也为社区艺术发展的研究与推广提供平台。

ArtsWok Collaborative Limited 是国家艺术理事会“种子基金”（2018 年 4 月 1 日至 2021 年 3 月 31 日）的获益组织。

**养生村**
www.ktph.com.sg/wellness-kampung

养生村是一项涵盖三家汇集健乐中心和年长者看护中心为一体的新社区医疗模式。它位于新加坡北部，为那里的居民服务。养生村营造一个富“甘榜精神”的环境，推出一系列健康和社交活动，为居民建立支援网络促进他们之间的交流，推动他们自动自发选择健康的生活方式。

养生村的活跃乐龄活动包括了：烹饪健康食物的示范，每日早晨运动，娱乐活动以及为了确保居民能保持身、心、灵健康的健康检查。此外，我们的关怀计划，如日间看护和康复中心，协助年老体弱的长者能够在自己的社区中养老。

养生村计划由邱德拔医院，圣路加乐龄关怀中心和义顺基层组织联手打造，希望能够打开医疗护理的范围从医院转向社区。

艺术工作者

**韩雪梅**

雪梅是一名艺术工作者。她对于艺术创作的过程中可存在的参与性而感兴趣。她希望自己的创作中所创造的意境和框架使得人们得要刻意的打乱自己的生活作息并且让这些作品介入他们的生活。目前，她是戏剧盒的驻团艺术工作者，她最新的作品探索是2018 年创作的《不见：失物之城》。这四个小时的自我摸索体验，邀请观众开启一段旅程，与自己“失去的联系”再一次相遇。

**梁惠芬**

惠芬的艺术工作包括了探索人与人之间、人们的身份认同与其背景之间的关系。她的特定场域的处女作是 2011 年的《艾丽莎之镇》，通过把本地已故的女权主义者陈娜拉医生的家改造成公共展览厅来探讨记忆的脆弱性。在展览结束后，展厅就被拆除了。从 2012 年起，她在马来西亚，台湾和新加坡的作品创作集中在视觉障碍者的社群，在视觉能力的缺席下，如何翻译其艺术的意义和叙述。惠芬也是艺术合作平台“Brack”的主要艺术家。Brack 是一个专为以社群为主的艺术工作者所提供的艺术平台。

**黄锦佳**

锦佳是一个电影工作者，通过不同平台——如影片、电视、剧场和特定场域（如：《吃风》，SHIRKERS，Afterlife，《一个城市六个朋友，《未来进食》，《国情棱镜实验》，《在你心中的沉默》）来说故事。她曾多次担任过本地和区域性的影展评审以及影片的执行制作人和创意咨询顾问。锦佳在本地和区域的学府以及艺术中心担任影片讲师，同时也是国家艺术理事会的“青年艺术家”和“艺悦乐龄”系列的导师。

**苏淑琴**

淑琴的艺术创作是由陶瓷开始的，至今已经横跨各个不同的艺术媒介。她对个人、社群、经济和环境如何相互依存感兴趣并且发现其中的互动性往往多变，而且未必是良性的关系。她的作品曾在新加坡双年展和新加坡仲夏夜空活动中展出，你也可以在滨海市区地铁线的植物园站找寻她作品的踪迹。淑琴目前是拉萨尔艺术学院的兼职讲师。